

## اتفاقية المسؤولية المالية السنوية

أعي جيداً وأوافق على أن اعتماد قيدي واستمراري في التسجيل في الدورات التعليمية لدى الكلية التقنية بمنطقة ميلووكي ("كلية MATC") مشروط صراحةً بموافقتي على الشروط والأحكام الواردة أدناه. وفي مقابل حصولي على فرصة للقيود لدى كلية (MATC) والاستفادة من الخدمات التعليمية وغير ذلك من الاعتبارات الأخرى المناسبة، فإنني أوافق على الشروط والأحكام التالية:

## التعليمات

يُرجى تحديد خانة الاختيار ثم النقر على "أوافق" في نهاية هذه الاتفاقية لإبداء موافقتك على هذه الشروط والأحكام والعبارة الواردة أمام خانة الاختيار وكذلك المعلومات التي يمكن الوصول إليها من خلال روابط المعلومات الإضافية الواردة في هذه الاتفاقية.

## سداد الرسوم / التعهد بالسداد

أقر أنه بمجرد التسجيل في أي فصل دراسي أو الحصول على أي خدمات من الكلية التقنية بمنطقة ميلووكي (Milwaukee Area Technical College) فإنني بذلك أتحمّل المسؤولية الكاملة عن سداد جميع الرسوم الدراسية وغيرها من التكاليف ذات الصلة والتي يجري تقديرها بناءً على تسجيلي و/أو حصولي على الخدمات. أعي وأوافق على أن تسجيلي وموافقتي على هذه الشروط يمثل اتفاقية تعهد بالسداد (تعهد مالي في صورة قرض دراسي، حسب التعريف الوارد في المادة ٥٢٣ (أ) (٨) من قانون الإفلاس الأمريكي الوارد في الفصل الحادي عشر (١١) من مدونة قوانين الولايات المتحدة الأمريكية) حيث بموجبها تزودني كلية (MATC) بالخدمات التعليمية وتُوجّل سداد جميع أو بعض المبالغ المترصدة في ذمتي مقابل هذه الخدمات، كما أتعهد بسداد جميع الرسوم الدراسية وغيرها من التكاليف ذات الصلة المقدرّة وذلك في موعد الاستحقاق المحدد أو المعلن عنه. أعي وأوافق على أنه في حال انسحابي من (أو تخلفي عن حضور) بعض أو جميع الفصول الدراسية التي قمت بالتسجيل فيها، فإنني أتعهد بسداد الرسوم الدراسية والتكاليف كلها أو جزء منها وفقاً لملاحق الاسترداد في حالة الانسحاب المنشورة في [صفحة الانسحاب والاستئناف](#) و/أو أي سياسة أخرى ذات صلة بالبرنامج أو القسم الخاص بي، والتي أتحمّل المسؤولية عن الاطلاع عليها وفهم ما ورد بها.

لقد قرأت الشروط والأحكام الواردة في ملحق استرداد الرسوم الدراسية المنشور، وأعي أن تلك الشروط مُدرجة في هذه الاتفاقية بالإشارة إليها، كما أدرك وأعلم أن تخلفي عن حضور أي فصل دراسي أو عدم حصولي على فاتورة لا يعفيني من مسؤوليتي المالية الموضحة أعلاه. في حال قررت كلية (MATC) تعليق جميع أو جزء من الأنشطة التي تُقدمها أو تغييرها جراء تفشي أحد الأوبئة أو الجوائح أو غير ذلك من الحالات الطارئة المتعلقة بالصحة العامة أو الظواهر المناخية القاسية أو الكوارث الطبيعية أو نتيجة ارتكاب أعمال إرهابية أو حرب أو التهديد بارتكابها أو أي حدث فردي أو مجموعة من الأحداث خارجة عن نطاق سيطرة كلية (MATC)، فإنه يجوز للكلية تعليق أنشطتها أو تقليصها أو إلغائها أو تعديلها بشكل كلي أو جزئي، وقد يشتمل ذلك أو لا يشتمل على تقديم خيارات الدراسة عن بُعد أو أي خيارات تعليمية أخرى حسبما تراه مناسباً. وفي حال حدوث أي من ذلك، لا تتحمّل كلية (MATC) المسؤولية عن رد أو إعادة أي رسوم دراسية أو تكاليف أو نفقات أخرى مسددة أو مستحقة، ولكنه يجوز لها أن تفعل ذلك حسبما تراه مناسباً.

## السداد باستخدام مصادر التمويل الأخرى

أدرك أنني في حال اعتمادي على وكالة خارجية، أو مصدر تمويل لسداد الرسوم الدراسية المطلوبة مني، وأي تكاليف أخرى لكلية ميلووكي أريا التقنية (MATC)، فإنني سأتحمل جميع الرسوم في حال عدم انطباق شروط وأحكام الحصول على التمويل على حالتي. تتضمن الوكالات الخارجية على سبيل المثال لا الحصر: المعونة المالية الفيدرالية، المدارس الثانوية والمناطق التعليمية، الرعاية الخارجية، المزايا التعليمية المُستحقة للمُحاربين القُدامى، ووكالات أخرى. وإذا تكفّلت إحدى هذه الوكالات بسداد الرسوم فإنني أظل ملزماً بتوقيع هذه الوثيقة، وبمجرد السداد سيُخفّض رصيدي بالمقدار الذي دفعته الوكالة.

أقر بقراءة جميع السياسات والمعلومات المتضمنة في [صفحة الانسحاب وتقديم الطعون \(Withdrawal and Appeal page\)](#)، وموقع

[Student Accounting site](#)، وقد فهمتها ووافقت عليها.

### الحسابات ذات الرسوم المتأخرة / التحصيل

أعي وأوافق على أنه في حال عدم سداد فاتورة حساب الطالب الخاصة بي وكذلك أي مبالغ مالية أخرى مترصدة في ذمتي لصالح كلية (MATC) في تاريخ الاستحقاق المحدد، فإنه يحق لكلية (MATC) فرض حجز مالي و/أو إضافة رسوم تأخير على حسابي. للمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل مع قسم حسابات الطلاب على هاتف رقم: ٦٧٩٧-٢٩٧-٤١٤ أو [saccounts@matc.edu](mailto:saccounts@matc.edu). أدرك أنه في حال عدم سداد فاتورة حساب الطالب الخاصة بي أو أي مبالغ مالية أخرى مستحقة لكلية (MATC) في تاريخ الاستحقاق المحدد ولم أتمكن من تقديم ترتيبات سداد مقبولة لتسوية الحساب الخاص بي، فإنه يجوز لكلية (MATC) إحالة حسابي المتأخر سداد رسومه إلى أي من الغير الذي قد يكون شركة تحصيل ديون أو مكتب محاماة.

وأدرك أيضًا أنه إذا أحالت كلية (MATC) حساب الطالب الخاص بي إلى الغير لتحصيل المتأخرات فإنني سأتحمل أيضًا رسوم تحصيل تكون مستحقة بالكامل في تاريخ الإحالة إلى ذلك الغير، وتحسب رسوم التحصيل على أساس إجمالي مبلغ الحساب المستحق، ويحد أقصى المبلغ المسموح به بموجب القانون المعمول به. وفي حال إقامة دعوى قضائية لاسترداد المبلغ المستحق فإنني أدرك أنني سأتحمل أيضًا أي تكاليف مرتبطة بالدعوى مثل أتعاب المحكمة، وأدرك أيضًا أنه قد يتم إبلاغ واحد أو أكثر من مكاتب الائتمان الوطنية عن حسابي المتأخر.

### المراسلات

أدرك وأوافق على أن تستخدم كلية (MATC) تستخدم البريد الإلكتروني للطالب (gmail) والمراسلة عبر [الخدمة الذاتية لكلية MATC](#) باعتبارهما الوسيطتين الرسميتين للتواصل معي، ولذلك فإنني أتحمّل المسؤولية عن قراءة رسائل البريد الإلكتروني والرسائل التي ألقاها من كلية (MATC) بانتظام. وأفوض كلية (MATC) ووكلائها ومقاوليها بالتواصل معي على أي من أرقام الجوال أو عناوين البريد الإلكتروني أو حسابي لدى كلية (MATC) أو أي أجهزة لاسلكية لدى في الوقت الحالي أو المستقبل بشأن أي من حسابات الطالب ذات الرسوم المتأخرة أو القروض المتعلقة بي أو أي دين آخر مترصد في ذمتي لصالح كلية (MATC) أو أن أتلّق معلومات عامة من كلية (MATC)، كما أفوض لكلية (MATC) ووكلائها ومقاوليها باستخدام معدات الاتصال الهاتفي الآلية والرسائل النصية أو الصوتية التي ينشأها الكمبيوتر أو المسجلة مسبقًا والمكالمات الشخصية ورسائل البريد الإلكتروني في سبيل محاولاتهم للتواصل معي. ومع ذلك، أدرك أنه يجوز لي سحب موافقتي على الاتصال بهاتفي الجوال باستخدام معدات الاتصال الهاتفي الآلية بموجب طلب مكتوب إلى قسم حسابات الطلاب على هاتف رقم: ٦٧٩٧-٢٩٧-٤١٤ أو [البريد الإلكتروني saccounts@matc.edu](mailto:saccounts@matc.edu). أدرك وأوافق على أنني أتحمّل المسؤولية عن تحديث عناويني الفعلية وعناوين بريدي الإلكتروني وأرقام هاتفي الحالية، وذلك بشكل دائم في سجلات كلية (MATC). يمكن إجراء تعديلات على [الخدمة الذاتية لكلية \(MATC\)](#) بالضغط على تغيير العنوان أسفل الخدمات والروابط. وفي حال الرحيل عن كلية (MATC) لأي سبب من الأسباب، أدرك بأنني ملزم بتزويد كلية (MATC) ببيانات اتصالي المحدثة لأغراض استمرار التواصل معي بشأن أي مبالغ مالية تظل مترصدة في ذمتي أو مستحقة لصالح الكلية.

### نموذج دائرة الإيرادات الداخلية (IRS) رقم (1098-T)

أتعهد بتزويد كلية (MATC) برقم الضمان الاجتماعي (SSN) أو الرقم الضريبي (TIN) الخاص بي عند الطلب وحسب متطلبات لوائح دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية الواردة في النموذج رقم (1098-T) وذلك لأغراض إعداد التقارير المالية. وفي حال عدم تزويد كلية (MATC) برقم الضمان الاجتماعي أو الرقم الضريبي الخاص بي فإنني أتعهد بسداد أي غرامات تفرضها مصلحة الضرائب الأمريكية دائرة الإيرادات الداخلية (IRS) بسبب عدم تزويد كلية (MATC) بذلك، وأوافق على أن تقوم كلية (MATC) بإرسال نموذج مصلحة الضرائب رقم

(T-1098) السنوي الخاص بي عن طريق الوسائل الإلكترونية، أدرك أن كلية ميلووكي أريا التقنية (MATC) ستقدم استمارتي السنوية (T-1098) إلكترونياً من خلال الخدمة الذاتية.

#### أحكام عامة

أدرك وأوافق على أنه وإن كنت دون سن الرشد المعمول به (وهو بشكل عام ١٨ سنة) عند التوقيع على هذه الاتفاقية إلا أنني أدرك بأن الخدمات التعليمية التي تقدمها كلية (MATC) تُعد ضرورية ومهمة بالنسبة لي، وأني لهذا السبب ملزم تعاقدياً بموجب هذه الاتفاقية. تلغي هذه الاتفاقية وتجب أي تفاهات أو إقرارات أو مراسلات سابقة يبني وبين كلية (MATC) بشأن الشروط والأحكام الخاصة الواردة في هذه الاتفاقية، ولا يجوز خضوعها لأي تعديل ولا تتأثر بأي تعاملات أو أداء. يجوز لكلية (MATC) تعديل هذه الاتفاقية، شريطة أن أوقع على هذا التعديل (بصورة إلكترونية أو خلافه). في حال تقرر عدم مشروعية أو نفاذ أي بند من بنود هذه الاتفاقية أو أي مبلغ مالي مُحْتَسَب بموجبها فإن ذلك لا يؤثر على مشروعية أو نفاذ باقي بنود الاتفاقية متى كان القانون يسمح بذلك. تخضع هذه الاتفاقية وأدائها لقوانين ولاية ويسكونسن دون إعمال مبادئ تضارب القوانين، كما أنني أوافق على أن يكون لمحاكم الولاية والمحاكم الفيدرالية الموجودة في مقاطعة ميلووكي بولاية ويسكونسن الاختصاص القضائي للبت في أي نزاع ينشأ عن هذه الاتفاقية. تظل هذه الاتفاقية سارية المفعول بكامل القوة والأثر القانونيين طوال فترة تسجيلي في أي فصل أو برنامج لدى كلية (MATC)، وبعد ذلك طوال المدة التي أكون فيها مدين بأي مبلغ مالي لكلية (MATC). أدرك أن كلية (MATC) ملزمة بقانون الحقوق التعليمية العائلية والخصوصية الصادر عن وزارة التعليم الأمريكية. بالضغط على أيقونة "أوافق" في قسم الخدمات الذاتية، فإنني بذلك أدرك وأوافق على التوقيع على هذه الاتفاقية إلكترونياً وأن توقيعني الإلكتروني يعتبر من الناحية القانونية مساوٍ للتوقيع الخطي على هذه الاتفاقية بموجب قانون ولاية ويسكونسن. أدرك وأوافق على أن التوقيع الإلكتروني الذي يظهر على هذه الاتفاقية مماثل لتوقيعي الخطي وذلك لأغراض المشروعية وقابلية التنفيذ والاعتداد به. أدرك أن زر "التسجيل" في قسم الخدمات الذاتية لن يتوفر إلا بعد قبولي وموافقتي على هذه الاتفاقية.